

Neue – digitale – Zugriffsstrukturen für das Idiotikon



Digitales Register

(online unter
www.idiotikon.ch/Register/)

①

Digitalisierungsschritte:

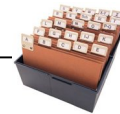
Wörterbuch als Bilddigitalisat



②

- Wörterbuchartikel als originale, zitierbare Bild-Dateien (in einem späteren Schritt volltextdurchsuchbar)
- verknüpft mit ①
- online voraussichtlich ab März 2010

Grammatisches Register



③

- Eingabe der Daten des internen handschriftlichen Registers
- verknüpft mit ① und den grammatischen Bandregistern des Sprachatlasses der deutschen Schweiz (SDS)
- Beginn: 2010

Elektronische Kurzwörterbücher



④

- elektronisch generierbare, mit ① verknüpfte Kompaktwörterbücher:
 - normalalphabetisches Bedeutungs-wörterbuch
 - onomasiologisches Wörterbuch
 - Synonymenwörterbuch
 - Umkehrwörterbuch Standarddeutsch – Schweizerdeutsch
- Beginn: 2010

Nutzbarkeit für die Forschung

- vereinfachte Quellenerschliessung
- stark vereinfachter, schneller Zugriff auf das Wörterbuch mit den klassischen Dokumentationsfunktionen:
 - Wortbedeutungen (inkl. Kollokation, Phraseologie, Idiomatik) in räumlicher und zeitlicher Hinsicht
 - älterer schweizerischer Rechtswortschatz (mit Rechtsarten und Rechtssprachwörtern)
 - ältere Sachkultur sowie Gegenstände und Ausdrücke land- und forstwirtschaftlicher, handwerklicher, ländlicher und städtischer, gruppenspezifischer und weiterer Lebenswelten
 - Zeit-, Mass- und Werteinheiten
 - Personen-, Orts- und Flurnamentypen

Sekundäre Verknüpfungen

⑤

- Wörterbuch-Netz
- www.ortsnamen.ch
- Register SSRQ
- weitere digitale Ressourcen

Literatur

- Bickel, Hans (2007): Idiotikon digital. Überlegungen zu einer elektronischen Ausgabe des Schweizerdeutschen Wörterbuchs, in: Schweizerdeutsches Wörterbuch. Schweizerisches Idiotikon. Bericht über das Jahr 2006, Zürich, S. 13–26.
- Bickel, Hans (2008): Die Erschliessung neuer Kanäle: Die Volksausgabe des Idiotikons und «Idiotikon online», in: Das Idiotikon: Schlüssel zu unserer sprachlichen Identität und mehr. Frühjahrstagung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften, Zürich, 24. April 2008, S. 151–162.
- Bickel, Hans; Burri, Andreas; Graf, Martin H. (2009): Digitale Register. Neue Zugriffsstrukturen für das Idiotikon, Referat, gehalten am 6. Arbeitstreffen deutschsprachiger Akademiewörterbücher, Berlin, 2.–5. September 2009 (<http://dwb.bbaw.de/tagung09/pdf/Burri-Graf.pdf>).